

Tus ojos son oscuros  
**como el olvido**

TUS LABIOS APRETADOS COMO EL RENCOR

*tus manos dos palomas*

**QUE SIENTEN FRÍO**

*tus venas tienen sangre de bandoneón*

# Malena

es el resultado de un proyecto de trabajo conjunto comenzado en el año 2002 que dió como resultado una familia tipográfica que busca integrar ambas miradas sobre la disciplina enfocada en el desarrollo de textos extensos.

Nuestra intención es la de obtener un carácter neutro en la página, no resaltando las formas particulares de los signos por sobre el texto. Para esto buscamos realizar una tipografía de rasgos robustos y formas simples, de un contraste marcado pero no extremo. Los cortes, serif y terminaciones son afiladas para obtener rasgos

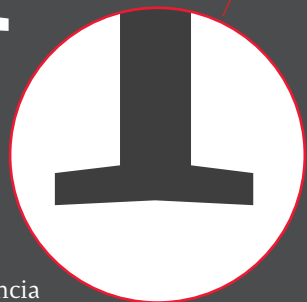
consistentes. El ancho del signo es de regular a apenas condensado pero sin perder buen espacio interior, lo cual nos da como resultado un rendimiento medio.

La gama de variables es clásica: regular, itálica, bold, bold itálica y small caps con números en versión tabulada y versión antigua para todos los casos.

*Lentino & Muhafara*

n p i

serif robustos y homogéneos



detalle del serif, con ajuste óptico para dar mayor elegancia

a f c

terminaciones robustas y agudas

## Manzi

encarna, más que ningún otro, la presencia de la poesía en la letra del tango. Fue un poeta que no publicó ningún libro de poesías. El medio de su poética fue siempre la canción, desde los motivos camperos hasta la música urbana, en la que alcanzó su mayor realización. De esa manera gozó de inmensa popularidad, sin renunciar nunca a sus convicciones de poeta. Apeló a la metáfora, incluso surrealista, pero no avanzó demasiado por ese camino, que quizás hubiera dificultado la comprensión de su mensaje por el hombre común. No utilizó el lunfardo (*argot de Buenos Aires*) para expresarse, pese al compromiso popular de su obra literaria.

o n o n

el eje poco pronunciado en regular se hace bastante inclinado (11°) y se condensa un 15 % para las itálicas, aportando una mayor diferenciación por inclinación y condensación pronunciadas

a f g k v

algunos signos con rasgos caligráficos

## *Argot*

de Buenos Aires. A diferencia de otros grandes autores, sus letras no ofrecen crónicas de la realidad social ni imparten consignas morales. Sus versos suelen estar llenos de nostalgia, como el tango mismo. A través de ellos, Manzi arroja una mirada plena de ternura y compasión hacia los seres y las cosas. El barrio pobre, suburbano, es su gran escenario. Su tango “*Sur*”, de 1948, con música del bandoneonista Aníbal Troilo, probablemente la obra suprema del género en aquella esplendorosa década, resume el sentido más profundo de su obra.



n n

el encuentro en bold incrementa el contraste en la unión de los trazos

HOHO

la versión bold posee un mayor contraste que la versión regular, sin embargo está pensado para convivir en un texto sin mostrar un gris extremadamente oscuro

Malena canta el tango como nini  
y en cada verso pone su corazón  
A yuyo del suburbio su voz perfecta  
Malena tiene pena de bandone

f f k k

f alternativa no descendente

k alternativa sin rasgo itálico

f Th ff fi ffi fl ffl fj ff fi ffi fl ffl fj

ì alternativa y set de ligaduras

Malena regular (tabular y OsF)

abcdefghijklmnopqrstuvwxyzáèîöûñžåçłđþß  
æœøABCDEFGHIJKLMNopqrstuvwxyzÁÉÎ  
ÖÛÑŽŁĐÞÆŒØİffiffiffiUÿì~ - \$@&+‡¶;?  
1234567890€ƒ£¥\$¢%‰.1234567890€ƒ£¥\$¢%  
#\*±-+×÷/=\\<#>~\_---•›‹»«©®™()[]{}.,:|“”‘

Malena italica (tabular y OsF)

*abcdefghijklmnopqrstuvwxyzáèîöûñžåçłđþß*  
*æœøABCDEFGHIJKLMNopqrstuvwxyzÁÉÎ*  
*ÖÛÑŽŁĐÞÆŒØİffiffiffiUÿìŒ\$@&+‡¶;?%#\**  
*1234567890ƒ£¥\$¢%‰.1234567890ƒ£¥\$¢±+×*  
*÷/=\\<#>~\_---•›‹»«©®™()[]{}.,:…|“”‘*

Malena small caps

ABCDEFGHIJKLMNopqrstuvwxyzÁÈÎÖÛÑŽÅÇŁĐÞSS  
ÆŒAABCDEFGHIJKLMNopqrstuvwxyzÁÉÎÖÛ  
ÑŽŁĐÞÆŒØFIFL\$@&+‡¶;?1234567890€ƒ£¥\$¢%  
‰#\*±-+×÷/=\\<#>~\_---•›‹»«©®™()[]{}.,:|“”‘

Homero Nicolás Manzione, como verdaderamente se llamaba, nació de madre uruguaya y padre argentino (se diría que como el propio tango) en Añatuya, un empalme ferroviario de Santiago del Estero, una casi desértica provincia del noroeste argentino, el 10 de noviembre de 1907. Allí probaba fortuna su padre como discreto hacendado rural. Con siete años Homero ya estaba radicado en Buenos Aires, para comenzar su educación en el colegio Luppi, del humilde

*Homero Nicolás Manzione, como verdaderamente se llamaba, nació de madre uruguaya y padre argentino (se diría que como el propio tango) en Añatuya, un empalme ferroviario de Santiago del Estero, una casi desértica provincia del noroeste argentino, el 10 de noviembre de 1907. Allí probaba fortuna su padre como discreto hacendado rural. Con siete años Homero ya estaba radicado en Buenos Aires, para comenzar su educación en el colegio Luppi, del humilde y alejado barrio de Pompeya. Cada elemento de aquel*

HOMERO NICOLÁS MANZIONE, COMO VERDADERAMENTE SE LLAMABA, NACIÓ DE MADRE URUGUAYA Y PADRE ARGENTINO (SE DIRÍA QUE COMO EL PROPIO TANGO) EN AÑATUYA, UN EMPALME FERROVIARIO DE SANTIAGO DEL ESTERO, UNA CASI DESÉRTICA PROVINCIA DEL NOROESTE ARGENTINO, EL 10 DE NOVIEMBRE DE 1907. ALLÍ PROBABA FORTUNA SU PADRE COMO DISCRETO HACENDADO RURAL. CON SIETE AÑOS HOMERO YA ESTABA RADICADO EN BUENOS AIRES, PARA COMENZAR SU EDUCACIÓN EN EL COLEGIO LUPPI, DEL HUMILDE Y

Malena bold (tabular y OsF)

**abcdefghijklmnopqrstuvwxyzáèîöûñžåçłđþß  
æœøABCDEFGHIJKLMN**O**PQRSTUVWXYZÁÉÎ  
ÖÛÑŽŁĐÞÆŒØİfffi ffi fl ffl Ù fj ì ~ ¯ § @ & + # ¶ j ; ?  
1234567890€f£¥\$¢%‰ 1234567890€f£¥\$¢%  
#\*±-+×÷/=\\<#>~\_---•›‹»« © ® ™ () [] {}, . ; : | “ ” ‘ ’**

Malena italica (tabular y OsF)

*abcdefghijklmnopqrstuvwxyzáèîöûñžåçłđþß  
æœøABCDEFGHIJKLMN**O**PQRSTUVWXYZÁÉÎ  
ÖÛÑŽŁĐÞÆŒØİfffi ffi fl ffl Ì § @ & + # ¶ j ; ? % # \*  
1234567890f£¥\$¢% ‰ 1234567890f£¥\$¢±+×  
÷ / = \\ < # > ~ \_ --- • › ‹ » « © ® ™ () [] {}, . ; : ... | “ ” ‘ ’*

Homero Nicolás Manzione, como verdaderamente se llamaba, nació de madre uruguaya y padre argentino (se diría que como el propio tango) en Añatuya, un empalme ferroviario de Santiago del Estero, una casi desértica provincia del noroeste argentino, el 10 de noviembre de 1907. Allí probaba fortuna su padre como discreto hacendado rural. Con siete años Homero ya estaba radicado en Buenos Aires, para comenzar su educación en el colegio Luppi, del

*Homero Nicolás Manzione, como verdaderamente se llamaba, nació de madre uruguaya y padre argentino (se diría que como el propio tango) en Añatuya, un empalme ferroviario de Santiago del Estero, una casi desértica provincia del noroeste argentino, el 10 de noviembre de 1907. Allí probaba fortuna su padre como discreto hacendado rural. Con siete años Homero ya estaba radicado en Buenos Aires, para comenzar su educación en el colegio Luppi, del humilde y alejado barrio de*



## English

Whereas recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,

Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous acts which have outraged the conscience of mankind, and the advent of a world in which human beings shall enjoy freedom of speech and belief and freedom from fear and want has been proclaimed as the highest aspiration of the common people,

## Finnish

Kun ihmiskunnan kaikkien jäsenten luonnollisen arvon ja heidän yhtäläisten ja luovuttamattomien oikeuksiensa tunnustaminen on vapauden, oikeudenmukaisuuden ja rauhan perustana maailmassa,

kun ihmisoikeuksia on väheksytty tai ne on jätetty huomiota vaille, on tapahtunut raakalaistekoja, jotka ovat järkyttäneet ihmiskunnan omaatuntoa, ja kun kansojen korkeimmaksi päämääräksi on julistettu sellaisen maailman luominen, missä ihmiset voivat vapaasti nauttia sanan ja uskon vapautta sekä elää vapaina pelosta ja puutteesta,

## French

Considérant que la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde,

Considérant que la méconnaissance et le mépris des droits de l'homme ont conduit à des actes de barbarie qui révoltent la conscience de l'humanité et que l'avènement d'un monde où les êtres humains seront libres de parler et de croire, libérés de la terreur et de la misère, a été proclamé comme la plus haute aspiration de l'homme,

## German

Da die Anerkennung der angeborenen Würde und der gleichen und unveräußerlichen Rechte aller Mitglieder der Gemeinschaft der Menschen die Grundlage von Freiheit, Gerechtigkeit und Frieden in der Welt bildet,

da die Nichtanerkennung und Verachtung der Menschenrechte zu Akten der Barbarei geführt haben, die das Gewissen der Menschheit mit Empörung erfüllen, und da verkündet worden ist, daß einer Welt, in der die Menschen Rede- und Glaubensfreiheit und Freiheit von Furcht und Not genießen, das höchste Streben des Menschen gilt,

## Portuguese

Considerando que o reconhecimento da dignidade inerente a todos os membros da família humana e dos seus direitos iguais e inalienáveis constitui o fundamento da liberdade, da justiça e da paz no mundo;

Considerando que o desconhecimento e o desprezo dos direitos do Homem conduziram a actos de barbárie que revoltam a consciência da Humanidade e que o advento de um mundo em que os seres humanos sejam livres de falar e de crer, libertos do terror e da miséria, foi proclamado como a mais alta inspiração do Homem;

## Spanish

Considerando que la libertad, la justicia y la paz en el mundo tienen por base el reconocimiento de la dignidad intrínseca y de los derechos iguales e inalienables de todos los miembros de la familia humana,

Considerando que el desconocimiento y el menosprecio de los derechos humanos han originado actos de barbarie ultrajantes para la conciencia de la humanidad; y que se ha proclamado, como la aspiración más elevada del hombre, el advenimiento de un mundo en que los seres humanos, liberados del temor y de la miseria, disfruten de la libertad de palabra y de la libertad de creencias,

Malena font family

© *Lentino-Muhafara* 2006  
*Argentina*

Published by [tipo.net.ar](http://tipo.net.ar)

**Tipo**

digital type foundry | fundidora de tipos digitales  
[www.tipo.net.ar](http://www.tipo.net.ar) contact us at: [info@tipo.net.ar](mailto:info@tipo.net.ar)